



Mikko remottihommissa



Maria auttaa hiomisessa ja maalaamisessa

## Lokakuun kirje

Viime kirjeen jälkeen meidän arki on pyörinyt enimmäkseen parvekeremontin ympärillä. Tarkoitus oli tehdä vain pientä kunnostusta, mutta seinälevyjen irrottamisen jälkeen huomattiin, että myös parvekkeen lattialevyt ovat huonossa kunnossa.

Meidän pihalla on viimeisen kuukauden ajan hiottu ja maalattu niin paljon kuin muilta töiltä on ehditty. Mikolla on mennyt lähes koko kesäloma remonttihommissa. Vielä on yksi viikko lomaa jäljellä. Toivottavasti parveke saadaan pian valmiiksi. Sadekausikin lähestyy ja muutama iso sade on jo ollut.

Ukarumpassa on perinteisesti ollut useita asuntoloita nuorille, jotka käyvät Ukarumpan kansainvälistä koulua, mutta heidän vanhempansa työskentelevät Ukarumpan ulkopuolella. Viime vuosina on ollut hiukan hankala löytää asuntolanhoitajiksi sopivia perheitä.

Tällä hetkellä Ukarumpassa on neljä asuntolaa, joista yksikään ei ole toiminnassa, koska ei ole asuntolanhoitajia. Kaikki asuntolaa tarvitsevat nuoret on nyt sijoitettu yksityisiin perheisiin eri puolille Ukarumpaa. Viikko sitten meille muutti asumaan 7-luokkalainen poika, Emilton.

### Rukousaiheita

- Täältä on lyhyen ajan sisällä joutunut useita perheitä lähtemään takaisin kotimaahansa terveyshuolien vuoksi. Yhteisön vaikeudet heijastavat myös omaan jaksamiseen ja mielialaan.
- Ipili-tiimi tekee nyt Ruutin kirjan konsulttitarkastusta. Se vaatii pitkiä päiviä ja paljon keskittymistä.
- Emiltonilla ei ole vielä kovin montaa kaveria Ukarumpassa. Rukoillaan, että ystäviä voisi löytyä lisää ja sitä kautta kotiutuminen uuteen ympäristöön ja kouluun olisi helpompaa.

### Kiitosaiheita

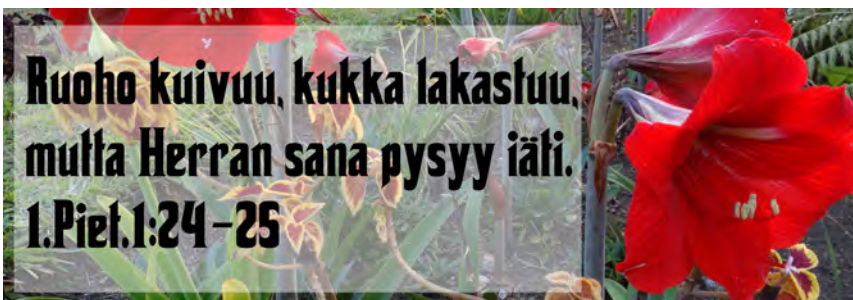
- Mikko on saanut pian pidettyä kaikki lomapäivät ja parvekeremonttikin alkaa olla kohta valmis. Lomapäivistä jäi aikaa myös oikeaan lepoon.
- Ensimmäinen viikko Emiltonin kanssa on mennyt hyvin ja Emiltonin on tykännyt asua meillä.
- Nyt on ollut ollut sopivasti sadetta ja aurinkoa. puutarhat kasvavat hyvin ja ruokaa on runsaasti.



Sadekausi saa ötökätkin liikkeelle



Kohta saadaan ikkunat paikoilleen



Marian arki pyörii nyt paljolti keittiössä. Ruokaa saa olla tekemässä lisää koko ajan. Toisaalta Emilton on tosi kiva nuori ja ainakin ensimmäinen viikko meillä on mennyt hyvin. Tietysti uusi tilanne vaatii aika paljon joustavuutta kaikilta. Emme tiedä kuinka kauan Emilton on meillä. Ehkä jossain vaiheessa ensi vuonna asuntola on taas toiminnassa.

Mikon toimistolla tilanne on jokseenkin tasoittunut. Helpdesk on edelleen vajaamiehityksellä, mutta ainakin Mikko on voinut siitä huolimatta pitää kesälomansa. Epämieluisat paperityötkin alkavat hiljalleen sujua takkuisesta alusta huolimatta. Ehkä niihin ajan kanssa tottuu.

Koululla on alkanut uusi jakso ja Maria opettaa edelleen eskari-5 –luokkalaisille tietotekniikkaa. Monille tietokonetunnit ovat viikon odotetuin oppitunti ja on kiva opettaa innokkaita oppilaita.

Pastori Mandita palasi takaisin Pogerasta ja tiimin johtaja, Janet, tuli Amerikasta lyhyelle jaksolle Ukarumpaan. Heidän tarkoituksena on tehdä konsulttitarkastus ipilinkieliselle Ruutin kirjalle. Tarkastuksen tavoitteena on varmistaa, että tehty käännös on hyvälaatuinen ja löytää mahdollisesti vielä tekstiin jääneitä virheitä. Margaretin tietokone vaati hiukan huoltotoimenpiteitä, kun pari virusta pisti koko koneen tiedostot sekaisin. Mikko onneksi ehti korjata tilanteen ennen kuin työt Janetin kanssa alkoivat.

Burum-Mindikiläisistä emme ole nyt vähään aikaan kuulleet mitään. Puhelimessa on hiukan vaikea saada selvää. Yhteys on usein huono ja vieraalla kielellä ei ole helppo ymmärtää epäselvää puhetta. Pitäkää heidätkin rukouksissa. Lähetystyöntekijänä olisi halu olla auttamassa, mutta toisinaan apu voi aiheuttaa myös lisäongelmia. Vaatii herkkää sydäntä tietää, milloin on hyvä ottaa askel taakse päin.

## Bambusoihtu valaisee maailman

Johanneksen evankeliumissa Jeesus sanoo: "Minä olen maailman valo. Se, joka seuraa minua, ei kulje pimeässä, vaan hänellä on elämän valo".

Nuknankielisen UT:n käännöstiimi pohti pitkään, miten lause kääntyisi sujuvasti, mutta samalla tekstin merkitys pysyisi oikeana. Suora käännös sanalle "valo" ei nuknan kielellä onnistu, joten täytyisi keksiä toisenlainen sana, jolla on kuitenkin sama merkitys.

Nukna sijaitsee kaukana syrjäseudulla. Alueella, jossa ei ole sähköä. Yksi keino valon tuottamiseen on bambulajike, jonka nimi nuknaksi on "kup". Kup palaa kirkkaalla liekillä ja siksi sitä käytetään usein soihtuna ulkona liikkuesssa. Yöllä bambusoihtu valaisee kulkijan tien. Nuknaksi Jeesuksen vertaus "Minä olen maailman valo" kääntyy muotoon "Minä olen bambusoihtu 'kup', joka valaisee maailman".



Teksti: Matt Taylor

## Tue työtämme

Tule mukaan työhön lahjoittamalla viitteellä 25551 jollekin seuraavista tileistä:

Lapin KL FI57 5131 2720 0399 13

Pohjois-Pohjanmaan KL

FI21 8000 1600 5736 21

Satakunnan KL

FI10 5700 0220 0055 91

SEKL FI14 5043 1920 0034 52

Lähehtävät seurakunnat:

Enontekiö, Muonio, Kittilä, Ylitornio, Simo, Haukipudas, Tuira, Karjasilta, Jämijärvi ja Kankaanpää.